

FUVEST 1991 – Segunda fase – Inglês e Português (06/01/1991)

INGLÊS

Responda em português as questões 01 a 06

Texto nº 1

In retrospect it seems as if Agatha had been installed at the pinnacle of international success for decades. In fact it was a long if steady, climb. She became the acknowledged among mystery writers only in the early nineteen-seventies, the moment when her British and American publishers chose to promote her books more vigorously than ever. She herself had confessed to Max after the War that she must be included among the four most eminent detective-story writers, in her article for *Russia*; even in 1961, however, the *Cork* and *Ober* offices issued to staff a list of "Christie" manuscripts which might now be destroyed.

Agatha's admirers would have thought this sacrilege. Her worshippers grew more numerous by the day, as did their demands.

From the nineteen-forties she was inundated with requests for photographs, financial assistance, books said to be unobtainable in Malta, Japan, Brazil, Czechoslovakia, Surrey. Much of this correspondence was intercepted by her agents, although Agatha was always interested in what admirers told her, especially if they could point out slips or omissions.

Morgan, J. — *Agatha Christie*

03

- a) O que Cristóvão Colombo costumava fazer nas Ilhas Canárias?
- b) Qual o fenômeno observado no decorrer dos anos em que visitou as ilhas?

Resolução

- a) Cristóvão Colombo costumava reabastecer as suas embarcações nas Ilhas Canárias.
- b) O fenômeno observado era o de que as tempestades diminuían no decorrer dos anos.

04

- a) Qual a explicação dada por Colombo para esse fenômeno?
- b) Como o autor do texto define a região amazônica?

Resolução

- a) Colombo acreditava que tal fenômeno ocorria pelo fato das árvores serem cortadas.
- b) O autor define a região amazônica como uma máquina gigante de produzir chuva.

Texto nº 3

Even failure can be useful. The 90% or so of experimental research projects that Japan's Honda estimates fail first time around are pooled for possible use in future products. Pooling as-yet unusable ideas also means that Honda doesn't waste time "re-inventing the wheel".

• **Make specialists generalists.** If they are to be creative, firms need to be able to pool their employees' knowledge—hard to do, if research engineers, tucked away in their laboratories, fail to understand the needs of customers. At Honda, research-and-development recruits spend three months making cars, and a further three selling them at dealerships. They then spend six months rotating through a variety of R&D jobs. Experiencing every part of the company "hands-on" is, Honda reckons, the best way to help recruits see how the whole organization works — and the best way to encourage them to come up with useful new ideas.

The Economist — 01/12/90

05

- a) Segundo o texto, como o fracasso pode ser útil?
- b) De que forma os engenheiros de pesquisas podem representar um obstáculo?

Resolução

- a) Aproximadamente 90% dos projetos de pesquisa experimentais que fracassam de início são guardados para possível uso em produtos futuros.
- b) Os engenheiros de pesquisa podem representar um obstáculo se, isolados em seus laboratórios, falharem em compreender as necessidades dos seus clientes.

01

- a) O que aconteceu com Agatha Christie no início da década de 70?
- b) Que tipo de pedidos seus leitores lhe faziam?

Resolução

- a) No início da década de 70 Agatha Christie tornou-se a líder reconhecida entre os escritores de livros de mistério.
- b) Seus leitores lhe pediam fotografias, ajuda financeira e livros não encontrados em alguns países.

02

Explique em português:

- a) Her worshippers grew more numerous by the day.
- b) In fact it was a long, if steady, climb.

Resolução

- a) Seus admiradores tornavam-se mais numerosos a cada dia.
- b) De fato, foi uma ascensão longa, se não constante.

Texto nº 2

Because trees trap and re-evaporate so much moisture, deforestation can also affect the amount of rainfall in a given area.

Christopher Columbus, who resupplied his sailing vessels in the Canary Islands, is said to have noted that rainstorms there diminished over the years in which he visited the area because trees were cut down. The vast Amazon region generates half its own moisture; further deforestation there could have dramatic effects on this giant rain-producing machine. In Africa there is speculation that deforestation may in part account for shorter rainy seasons in the western part of the continent.

Even where vegetation is relatively sparse, the removal of shrubs and other ground cover can affect local weather.

Time — 05/11/90

06

- a) Qual é o procedimento da Honda com respeito aos novos funcionários?
- b) Quais as vantagens deste procedimento?

Resolução

- a) Os novos funcionários da Honda passam três meses fabricando carros, três meses vendendo-os, e mais seis meses trabalhando em áreas de pesquisa e desenvolvimento.
- b) Com este procedimento, os novos funcionários podem ver como a organização funciona como um todo, e são encorajados a propor idéias novas e úteis.

07

Faça perguntas, em inglês, que tenham como resposta os segmentos assinalados.

- a) Columbus resupplied his sailing vessels **in the Canary Islands**.
- b) **Some research engineers** fail to understand the needs of customers.

Resolução

- a) Where did Columbus resupply his sailing vessels?
- b) Who fails to understand the needs of customers?

08

- a) Reescreva no passado:
In Africa there is speculation that deforestation may in part account for shorter rainy seasons.
- b) Reescreva no futuro:
The removal of shrubs and other ground cover can affect local weather.

Resolução

- a) In Africa there was speculation that deforestation might in part account for shorter rainy seasons.
- b) The removal of shrubs and other ground cover can (ou will be able to) affect local weather.

09

Reescreva na voz passiva:

- a) Trees trap and re-evaporate moisture.
- b) They could point out slips or omission.

Resolução

- a) Moisture is trapped and re-evaporated by trees.
- b) Slips or omission could be pointed out.

PORTUGUÊS

O Atheneu

"Vaes encontrar o mundo, disse-me meu pae, á porta do Atheneu. Coragem para a lucta."

Bastante experimentei depois a verdade d'este aviso, que me despia, num gesto, das illusões de criança educada exotica-mente na estufa de carinho que é o regimen do amor domes-tico, differente do que se encontra fóra, tão differente, que parece o poema dos cuidados maternos um artificio sentiment-al, com a vantagem unica de fazer mais sensível a creatura á impressão rude do primeiro ensinamento, tempera brusca da vitalidade na influencia de um novo clima rigoroso. Lembramo-nos, entretanto, com saudade hypocrita, dos feli-zes tempos; como se a mesma incerteza de hoje, sob outro aspecto, não nos houvesse perseguido outr'ora e não viesse de longe a enfiada das decepções que nos ultrajam.

Euphemismo, os felizes tempos, euphemismo apenas, igual aos outros que nos alimentam, a saudade dos dias que correram como melhores. Bem considerando, a actualidade é a mesma em todas as datas. Feita a compensação dos desejos que variam, das aspirações que se transformam, alentadas perpetuamente do mesmo ardor, sobre a mesma base phantastica de esperanças, a actualidade é uma. Sob a coloração cambiante das horas, um pouco de ouro mais pela manhã, um pouco mais de purpura ao crepusculo — a pav-sagem é a mesma de cada lado beirando a estrada da vida.

Eu tinha onze annos.

01 Estes início de romance traz uma atmosfera carregada de prenúncios de fatos que vão balizar a vida da personagem.

- Qual ou quais os aspectos dominantes desses prenúncios?
- O narrador está dentro dos acontecimentos e no mesmo tempo da narração? Explique.

Resolução

- Os aspectos dominantes de prenúncios de fatos que vão atravessar a vida de Sérgio, o protagonista de "O Atheneu", estão presentes na atmosfera de desilusão e de solidão que caracteriza o início do romance.

Alguns exemplos de tais aspectos são o sentimento de perda das ilusões "de criança educada exotica-mente na estufa de carinho que é o regime do amor doméstico", diante da situação de sair de casa e "enfrentar o mundo", e também o sentimento de que os cuidados maternos constituem um "artificio sentimental", o que leva Sérgio a considerar "hipócrita" a saudade dos "tempos felizes". Tais sentimentos revelam o desajuste do protagonista, a sua incapacidade de conviver, como traços de uma personalidade doentia, cuja trajetória, ao longo do romance, apenas confirmará.

- O narrador é ao mesmo tempo o protagonista, o personagem central do romance, cujo foco narrativo apresenta-se em 1ª pessoa. Este processo de estruturação da obra permite-nos acompanhar não só os acontecimentos vividos por Sérgio, mas, ainda, as suas reflexões de adulto a respeito dos mesmos.

02 Qual o componente, segundo o texto, que torna mais rudes os primeiros ensinamentos?

Resolução

Segundo o texto, o carinho doméstico, os cuidados maternos tornam mais rudes os primeiros ensinamentos, na medida em que sensibilizam e portanto fragilizam as pessoas, quando estas começam a enfrentar a vida.

03 De acordo com o texto pode-se concluir que a "atualidade" não se modifica nunca, permanecendo a mesma em todas as épocas.

- Mostre com o texto que a atualidade não se altera.
- Que é que se altera então?

Resolução

- "Sob a coloração cambiante das horas, um pouco de ouro mais pela manhã, um pouco mais de púrpura ao crepúsculo — a paisagem é a mesma de cada lado beirando a estrada da vida".

Outro exemplo poderia ser: "Bem considerando, a atualidade é a mesma em todas as datas".

- Os desejos, as aspirações e as esperanças se alteram, enquanto a atualidade permanece idêntica, em todas as datas.

04 "... lembramo-nos, com saudade hipócrita, dos tempos felizes."

- Qual o sentido de "hipócrita"?
- O que leva o narrador a dizer que a saudade é hipócrita?

Resolução

- Hipócrita** é um adjetivo que significa fingido, dissimulado, falso.
- De acordo com o texto, a saudade que temos dos "tempos felizes", do passado, da infância, falseia o que de fato teríamos vivido nessas ocasiões, ignora as dores e os conflitos ocorridos, sendo, por isso, uma "saudade hipócrita".

05

Momento num café

Quando o enterro passou
Os homens que se achavam no café
Tiraram o chapéu maquinalmente
Saudaram o morto distraídos
Estavam todos voltados para a vida
Absortos na vida
Confiantes na vida.

- Identifique, pelas características, o movimento literário a que pertence o fragmento acima.
- O tema da morte é frequente no poeta. Cite outro poema ou exemplo, em que o tema ocorre.

Resolução

- Os versos livres — sem rima e sem métrica —, a linguagem prosaica, o tema do desinteresse do homem pelo próprio homem, da vida alienada diante da presença da morte constituem algumas características que indicam pertencer ao Modernismo o fragmento lido.
- Outro poema de Manuel Bandeira que tematiza a morte, podendo ser considerado um poema de "preparação para ela", chama-se **Consoada** e possui os seguintes versos: "Quando a Indesejada das gentes chegar (...) Encontrará lavrado o campo, a casa limpa. / A mesa posta, / Com cada coisa em seu lugar."

06 Em 1881 foram publicados dois romances importantes no Brasil, com os quais se inicia um novo movimento literário na prosa brasileira.

- Quais são esses romances?
- Com que movimento literário eles rompem?

Resolução

- "O Mulato", de Aluísio Azevedo e "Memórias Póstumas de Brás Cubas", de Machado de Assis são os dois romances importantes no Brasil, publicados em 1881.
- Ambos os romances rompem com o Romantismo, através dos tipos específicos de Realismo que apresentam: o Realismo-Naturalista de "O Mulato" e o Realismo psicológico de "Memórias Póstumas de Brás Cubas".

07 Os paradoxos do sentimento amoroso constituem um dos temas favoritos de sua poesia lírica, exercitada sobretudo nos sonetos.

- De que poeta se trata?
- Indique um texto do poeta em que este sentimento contraditório se manifesta.

Resolução

- a) Trata-se de Luis Vaz de Camões, poeta português que viveu no século XVI e que é considerado um dos maiores artistas de Portugal e de todo o planeta.
- b) O texto de Camões mais conhecido por representar o tema das contradições do amor é um soneto que se inicia com os seguintes versos: “Amor é fogo que arde sem se ver; / É ferida que dói e não se sente; / É um contentamento descontente; / É dor que desatina sem doer”.

08 Há um conto de Guimarães Rosa em que os bois conversam entre si, fazendo considerações de várias naturezas.

- a) De que conto se trata?
- b) A presença ativa de animais é freqüente em Guimarães Rosa? Cite outro exemplo.

Resolução

- a) Trata-se do conto **Conversa de bois**, presente na obra “Sagarana”, de João Guimarães Rosa.
- b) A presença ativa de animais, por exemplo como agentes do bem, em luta contra o mal, é muito freqüente em Guimarães Rosa, de cuja obra “Sagarana” podemos citar outro conto que exemplifica essa afirmação: **O burrinho pedrês**.

09 O primeiro parágrafo de *O Atheneu* é um discurso direto. Passe-o para o indireto.

Resolução

Passando o primeiro parágrafo de “O Atheneu” para o discurso indireto tem-se: **“Disse-me meu pai, à porta do Ateneu, que eu iria encontrar o mundo. Que tivesse coragem para a luta.”**

10 No segundo parágrafo existe uma oração subordinada adverbial consecutiva.

- a) Identifique-a pelo verbo.
- b) Qual o sujeito desse verbo?

Resolução

- a) Trata-se da oração que contém o verbo “parece”
- b) Sujeito: “O poema dos cuidados maternos”

11 “... à porta do Ateneu...” no primeiro parágrafo é adjunto adverbial. Indique no texto abaixo os termos ou locuções que também são adjuntos adverbiais.

“Bastante experimentei depois a verdade deste aviso, que me despia, num gesto, das ilusões de criança educada exoticamente na estufa do carinho que é o regime do amor doméstico...”

Resolução

No trecho dado, são adjuntos adverbiais: **bastante, depois, num gesto, exoticamente e na estufa de carinho.**

12 “Bem considerando, a atualidade (...)”.
“Feita a compensação dos desejos que...”

Desdobre as duas orações reduzidas, sem alterar o significado.

Resolução

O desdobramento da oração reduzida “Bem considerando” é **Se considerarmos bem** (ou **Se for considerado bem** ou ainda **Se se considerar bem**).

O desdobramento da oração reduzida “Feita a compensação dos desejos” admite duas possibilidades, com diferentes sentidos:

1. Se for feita a compensação dos desejos. (condição)
2. Quando (ou depois que) se faz (ou é feita) a compensação dos desejos. (tempo)

REDAÇÃO

1º caderno - quarta-feira, 10/10/90

JORNAL DO BRASIL

Fundado em 1891

Terra de Cegos

Há um conto de H.G.Wells, chamado *A terra dos cegos*, que narra o esforço de um homem com visão normal para persuadir uma população cega de que ele possui um sentido do qual ela é destituída; fracassa, e afinal a população decide arrancar-lhe os olhos para curá-lo de sua ilusão.

Redação

Discuta a idéia central do conto de Wells, comparando-a com a do ditado popular "Em terra de cego quem tem um olho é rei". Em sua opinião, essas idéias são antagônicas ou você vê um modo de conciliá-las?

Comentário sobre o tema

Dissertação a partir de um texto que apresenta um tema e duas posições contrárias.

Observe que o enunciado pede explicitamente para que o vestibulando se posicione sobre a relação entre o conto de H. G. Wells e o ditado popular brasileiro: as idéias são antagônicas, ou seja, sempre uma exclui a outra, ou existe um modo de conciliá-las?

É importante observar que não basta escrever apenas sobre o conto ou sobre o provérbio popular; é preciso relacionar as idéias, discutir se há antagonismo sempre ou se existe algum modo de conciliação. É importante também lembrar que não importa se vamos responder concordando com o antagonismo (e, nesse caso, se concordamos com o conto ou com o ditado) ou com a conciliação: o importante é assumir um ponto de vista, qualquer que seja, e fazer uma argumentação coerente, clara e coesa.

Comentário da redação nota 10

Redação dissertativa muito bem realizada, nos vários aspectos: adequação, coerência, clareza, coesão.

Observe que no primeiro parágrafo é apresentado claramente o ponto de vista: aquele que está à frente de seu tempo quase nunca é possuidor de alguma vantagem.

Em seguida, o texto apresenta uma série de exemplos históricos: um da Antiguidade Clássica — Sócrates; um do Renascimento — Giordano Bruno; um do século XIX — Darwin. O terceiro parágrafo apresenta outro exemplo, dos dias de hoje — Oscar Arias. Depois dos quatro exemplos, a redação apresenta o argumento causal, o porquê acontece o sacrifício de quem está à frente do seu tempo: os homens têm ódio (ou medo) de quem os leva a rever suas próprias convicções. Por último, o texto reafirma a tese central, o ponto de vista, tomando o exemplo de Giordano Bruno como símbolo do sacrificado, e revelando a consequência para a humanidade: ignorando as pessoas que enxergam à frente, continuará cega para o futuro e para si mesma.

Redação nota 10

A audácia de enxergar à frente

A capacidade de estar à frente de seu tempo quase nunca confere ao seu possuidor alguma vantagem. A dureza das sociedades humanas em aceitar certas noções desmente, não raro, o ditado popular que diz que "em terra de cego, que tem um olho é rei".

Exemplos, a história é pródiga em nos apresentar. Sócrates foi obrigado, pela sociedade ateniense, a tomar cicuta, em razão de suas idéias. Giordano Bruno, que concebeu a Terra como um simples planeta, tal como sabemos hoje, foi chamado de herege e queimado. Darwin debateu-se contra a incompreensão e condenação de suas idéias, mais tarde aceitas.

Ainda hoje, temos exemplos de procedimentos similares. Oscar Arias, presidente da Costa Rica e prêmio Nobel da Paz, ainda há pouco se debatia contra a sociedade de seu país, que teimava em colocar obstáculos à sua atuação. Em tempo: o mérito de Oscar Arias nem era o de estar à frente de seu tempo, mas simplesmente o de analisar os problemas do presente.

Esse mal não será curado tão cedo. Isso porque as pessoas que conseguem enxergar à frente apresentam ao homem o que ele odeia desde os tempos imemoriais: a necessidade de rever as próprias convicções. Enquanto esse ódio ou será medo? não for superado, a humanidade continuará mandando outros "Giordano Bruno" para a fogueira da incompreensão e do isolamento. E, ignorando as pessoas de visão, continuará cega para o futuro e para si mesma.

Cortesia: Resoluções MED Vestibulares

Inglês: Aldo Antônio Mitidieri

Português: Emília Amaral e Mauro Ferreira do Patrocínio

Redação: Severino Antônio Moreira Barbosa

QUÍMICA PARA O VESTIBULAR